

No. 9464. INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION. OPENED FOR SIGNATURE AT NEW YORK ON 7 MARCH 1966<sup>1</sup>

N° 9464. CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE. OUVERTE À LA SIGNATURE À NEW YORK LE 7 MARS 1966<sup>1</sup>

#### RATIFICATIONS

*Instruments deposited on:*

7 March 1969

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC

(With effect from 6 April 1969.)

With the following reservation and declaration:

#### RATIFICATIONS

*Instruments déposés les:*

7 mars 1969

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE

(Avec effet à compter du 6 avril 1969.)

Avec la réserve et la déclaration suivantes:

#### [UKRAINIAN TEXT — TEXTE UKRAINIEN]

«Українська Радянська Соціалістична Республіка не вважає для себе обов'язковими положення статті 22 Конвенції, згідно з якою всякий спір між двома або кількома державами відносно тлумачення або застосування Конвенції передається на вимогу будь-якої з сторін в цьому спорі на вирішення Міжнародного Суду, і заявляє, що для передачі такого спору Міжнародному Суду необхідна в кожному окремому випадку згода всіх сторін, що беруть участь у спорі».

«Українська Радянська Соціалістична Республіка заявляє, що положення пункту 1 статті 17 Конвенції про ліквідацію всіх форм расової дискримінації, згідно з яким ряд держав позбавляється можливості стати учасником цієї Конвенції, носить дискримінаційний характер, і вважає, що Конвенція у відповідності з принципом суверенної рівності держав повинна бути відкритою для участі всіх заінтересованих держав без будь-якої дискримінації і обмеження».

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, p. 195; vol. 667, p. 351; vol. 669, p. 326; vol. 672, p. 386, and vol. 676, p. 397.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 660, p. 195; vol. 667, p. 351; vol. 669, p. 326; vol. 672, p. 386, et vol. 676, p. 397.

## [TRANSLATION]

The Ukrainian Soviet Socialist Republic does not consider itself bound by the provisions of article 22 of the Convention, under which any dispute between two or more States Parties with respect to the interpretation or application of the Convention is, at the request of any of the parties to the dispute, to be referred to the International Court of Justice for decision, and states that, in each individual case, the consent of all parties to such a dispute is necessary for referral of the dispute to the International Court.

The Ukrainian Soviet Socialist Republic states that the provision in article 17, paragraph 1, of the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination whereby a number of States are deprived of the opportunity to become Parties to the Convention is of a discriminatory nature, and holds that, in accordance with the principle of the sovereign equality of States, the Convention should be open to participation by all interested States without discrimination or restriction of any kind.

7 March 1969

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND

(With effect from 6 April 1969.)

With the following reservation  
and declarations:

“ First, the reservation and interpretative statements made by the United Kingdom at the time of signature of the Convention are maintained.

“ Secondly, the United Kingdom does not regard the Commonwealth Immi-

## [TRADUCTION]

La République socialiste soviétique d'Ukraine ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 22 de la Convention, selon lesquelles tout différend entre deux ou plusieurs Etats parties touchant l'interprétation ou l'application de la Convention sera porté, à la requête de toute partie au différend, devant la Cour internationale de Justice, et déclare que, pour qu'un tel différend puisse être porté devant la Cour internationale de Justice, il faut dans chaque cas particulier avoir l'accord de toutes les parties au différend.

La République socialiste soviétique d'Ukraine déclare que le paragraphe 1 de l'article 17 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, selon lequel un certain nombre d'Etats sont privés de la possibilité de devenir parties à ladite Convention, est de caractère discriminatoire; elle considère que, conformément au principe de l'égalité souveraine des Etats, la Convention doit être ouverte à l'adhésion de tous les gouvernements intéressés, sans aucune discrimination ou restriction.

7 mars 1969

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE-  
TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

(Avec effet à compter du 6 avril 1969.)

Avec les réserve et déclarations sui-  
vantes:

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

En premier lieu, le Royaume-Uni maintient les réserves et les déclarations d'interprétation qu'il a formulées au moment de la signature de la Convention.

En deuxième lieu, le Royaume-Uni ne considère pas que les *Commonwealth*

grants Acts, 1962 and 1968, or their application, as involving any racial discrimination within the meaning of paragraph 1 of article 1, or any other provision of the Convention, and fully reserves its right to continue to apply those Acts.

“ Lastly, to the extent, if any, that any law relating to elections in Fiji may not fulfil the obligations referred to in article 5 (c), that any law relating to land in Fiji which prohibits or restricts the alienation of land by the indigenous inhabitants may not fulfil the obligations referred to in article 5 (d) (v), or that the school system of Fiji may not fulfil the obligations referred to in articles 2, 3 or 5 (e) (v), the United Kingdom reserves the right not to apply the Convention to Fiji. ”

*Immigrants Acts* de 1962 et de 1968 pas plus que leur application ne constituent une discrimination raciale au sens du paragraphe 1 de l'article premier ou de toute autre disposition de la Convention et se réserve entièrement le droit de continuer à appliquer lesdites lois.

Enfin, pour autant, le cas échéant, qu'une loi relative aux élections aux îles Fidji ne répondrait pas aux obligations visées à l'article 5 c, qu'une loi relative au régime foncier dans les îles Fidji qui interdit ou limite l'aliénation de terres par les autochtones ne répondrait pas aux obligations visées à l'article 5 d, v, ou que le système scolaire des îles Fidji ne répondrait pas aux obligations visées aux articles 2, 3 ou 5 e, v, le Royaume-Uni se réserve le droit de ne pas appliquer la Convention aux îles Fidji.

*Registered ex officio on 19 June 1969.*

*Enregistré d'office le 19 juin 1969.*

---

---